



für Gallbrunn, Sarasdorf, Stixneusiedl, Trautmannsdorf/L.

Inhalt:

BESCHLÜSSE und INFORMATIONEN	2-5
UMWELT	6-7
FAIR TRADE	8
KINDER	9
BÜCHEREI TRAUTMANNSDORF/L.	10
EHRUNGEN	11-12



*Die Marktgemeinde Trautmannsdorf an der
Leitha wünscht allen Mitbürgerinnen und
Mitbürgern ein frohes Osterfest!*

IMPRESSUM:

Medieninhaber und Herausgeber: Marktgemeinde Trautmannsdorf/L., für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Ing. Heinz-Christian Berthold, 2454 Trautmannsdorf/L., Kupfergasse 1, homepage: www.trautmannsdorf.at od. www.trautmannsdorf-leitha.gv.at, e-mail: sekretariat@trautmannsdorf.at
Druck & Layout: Ecker KG, 2463 Stixneusiedl, Neufelderg. 24, 0676 / 93 40 654, www.druckundso.at, stix@druckundso.at

Liebe Mitbürgerinnen! Liebe Mitbürger!



BESCHLÜSSE und INFORMATIONEN

EINFAHRT ZUM BETRIEBSBAULAND STIXNEUSIEDL

Für das Betriebsgebiet in Stixneusiedl wird im heurigen Jahr eine neue Einfahrt errichtet. Dabei soll der Kreuzungsbereich Bruckerstraße (ehem. Alte Bundesstraße) – B10 ausgebaut werden, damit der Schwerverkehr nicht mehr durch die

Ortschaften Stixneusiedl und Gallbrunn rollt. Damit soll es vor allem für diese Bewohner zu einer wesentlichen Lärmreduzierung kommen. Die Kosten für dieses Vorhaben betragen ca. € 130.000,--.

NEUES KANALPUMPWERK

Im Bereich "Am Ölberg" in Trautmannsdorf/L. soll ein neues Kanalpumpwerk entstehen. Beim derzeitigen Pumpwerk kommt es laufend zu Störungen und nachdem nur eine Pumpe in diesem

Schacht Platz findet, kommt es bei Ausfällen zu einem Kanalarückstau. Daher soll ein neuer Schacht mit moderner maschineller Einrichtung zum Preis von ca. € 44.000,-- errichtet werden.

RECHNUNGSABSCHLUSS 2011

Der Rechnungsabschluss 2011 wurde vom Prüfungsausschuss der Gemeinde rechnerisch und sachlich überprüft, für in Ordnung befunden und daher vom Gemeinderat einstimmig beschlossen. Ein Überblick über die größten Ausgaben: Ankauf von neuen PC's für die Volksschule € 32.000,--, Räumung des Seegrabens € 36.000,--, Sanierung Friedhofmauer Sarasdorf

und WC Friedhof Trautmannsdorf/L. € 15.000,--, Rad-Rast-Platz Stixneusiedl € 6.000,--, Straßenbau- und Sanierung € 330.200,--, Güterwegsanierung € 33.300,--, Kanal- und Wasserleitungsbau € 25.000,--, Fertigstellung Kindergarten Trautmannsdorf/L. € 61.000,--, Erstellung digitaler Leitungskataster € 22.500,--, Grundstücksankäufe für Parzellierungsgebiete € 167.800,--.

ERSTELLUNG EINES ÖRTLICHEN ENTWICKLUNGSKONZEPTE UND DIGITALISIERUNG DES FLÄCHENWIDMUNGS- UND BEBAUUNGSPLANES

Die vom Land NÖ geforderte Erstellung eines örtlichen Entwicklungskonzeptes soll im Jahr 2012 durchgeführt werden. In diesem Zusammenhang soll auch die Digitalisierung des Flä-

chenwidmungs- und Bebauungsplanes erfolgen. Die Arbeiten wurden an Hrn. DI Hackl vergeben und es ist mit Gesamtkosten in der Höhe von ca. € 35.000,-- zu rechnen.

BESCHLÜSSE und INFORMATIONEN

NEUE PARZELLIERUNGSGEBIETE

Die Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. erschließt neue Parzellierungsgebiete im Bereich nördlich und westlich der Siedlung Aufeld, KG Sarasdorf, und westlich der Siedlung, KG Trautmannsdorf/L. Weiters soll in Stixneusiedl im Bereich der „Weingartensiedlung“ ein neues Parzellierungsgebiet entstehen. Bei Interesse an einem Gemeinde-

bauplatz in den angeführten Gebieten nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Gemeindeamt auf. Der Preis beträgt dzt. € 75,--/m², für Einheimische wird allerdings eine Subvention gewährt und daher beträgt der Preis dzt. € 40,--/m². Zudem sind in der Feldsiedlung in Sarasdorf noch Gemeinde-Parzellen frei, die sofort bebaut werden könnten.

ANSTECKNADEL



Die Marktgemeinde Trautmannsdorf an der Leitha hat Anstecknadeln mit dem Gemeindegewappen angekauft. Viele Gemeinden bieten diese Accessoires bereits an und die

Träger wollen damit ihre Identifikation mit der Gemeinde zeigen. Die Anstecknadeln sind am Gemeindeamt erhältlich und kosten € 1,--/Stk.

SUBVENTION FÜR PFARREN

Beim Pfarramt in Sarasdorf wurde die Fassade renoviert. Bei der Kirche in Stixneusiedl ist die Neueindeckung des Daches geplant. Für diese Vorhaben gewährt die Gemeinde (wie schon bei

anderen Vorhaben der Pfarren) eine einmalige Subvention in der Höhe von 2,5% des Gesamtrechnungsbetrages.

MUSTERUNG DES JAHRGANGES 1994

In der Zeit von 27. – 28.02.2012 fand in der Hesserkaserne St. Pölten die Musterung des Jahrganges 1994 statt. Nach ihrer Rückkehr wurden die Burschen von der Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. zu einem gemütlichen Aus-

klang mit Speis und Trank eingeladen. Traditionell erhielt jeder Jugendliche von der Gemeinde eine Jahrgangsfahne, die auch später an dieses Ereignis erinnern soll.



BESCHLÜSSE und INFORMATIONEN

NEUJAHRSEMPFANG

Am 26. Jänner 2012 fand der bereits traditionelle Neujahrsempfang statt, zu dem Herr Bürgermeister Ing. Heinz-Christian Berthold zahlreiche Gäste aus unseren Ortschaften begrüßen konnte. Mit dieser Veranstaltung möchte die Gemeindevertretung einmal jährlich all jenen Menschen danken, die in vielen freiwilligen und unentgeltlichen Stunden zur Fortbildung sowie zum religi-

ösen, kulturellen, gesellschaftlichen, sportlichen, sicherheitstechnischen und politischen Leben in unseren Dörfern beitragen. Im Anschluss an die Begrüßung wurden auch Verdienstzeichen der Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. an folgende Personen verliehen: Johann Walder (Gold), Johann Horvath sen. und Gerald Stumpf (Bronze).



SPIELPLÄTZE

Bei der jährlichen Überprüfung der Spielgeräte wurde festgestellt, dass für den Kindergarten in Sarasdorf und den Kinderspielplatz in Gall-

brunn neue Geräte angeschafft werden sollen. Die geschätzten Gesamtkosten betragen ca. € 30.000,--.

FELDWEGE

Immer öfter kommt es durch Überackerung und Wenden zu Beschädigungen der Feldwege und auch der asphaltierten Radwege. Jeder Grundbesitzer oder Bewirtschafter wird aufgefordert, bei jeder Arbeit egal ob Ackerung, Feldbestellung, Kultur- und Erntearbeit einen entsprechend gro-

ßen Vorbau zu machen und einzuhalten, sodass bei der Bearbeitung auf keinen Fall die Feldwege zu Schaden kommen. Bei Nichtbeachtung werden entstehende Sanierungskosten in Rechnung gestellt. Auch grenzüberschreitendes Bearbeiten an den Feldwegen ist strengstens untersagt.

BESCHLÜSSE und INFORMATIONEN

GELSENBEKÄMPFUNG

Ab sofort sind wieder die Tabletten zur Gelsenbekämpfung am Gemeindeamt zum Preis von € 6,-- pro Set (10 Stk.) während der Amtsstunden erhältlich. Vom GEBL (Gelsenbekämpfung-Leithaau-en) wurden bereits Studenten engagiert, die während der Saison eine regel-



mäßige Bekämpfung durchführen werden. Im April soll noch eine Broschüre vom GEBL erscheinen, die an jeden Haushalt verteilt wird. Weitere Informationen können Sie auch auf der Homepage www.gelsenbekaempfung-leithaau-en.at abrufen.

BEITRITT ZUR AALBORG CHARTA UND BEFÜRWORDUNG UND BEKRÄFTIGUNG DER 10 AALBORG COMMITMENTS

Die Aalborg Commitments wurden als Bekräftigung des Engagements in Richtung Nachhaltigkeit beschlossen. Mit der Unterzeichnung unterstützt die Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. die europaweiten Bestrebungen in Richtung einer gemeinsamen Vision einer zukunftsbeständigen Entwicklung unserer Städte und Gemeinden. Die Kernelemente wie zB. ein partizipatorischer Entwicklungsprozess, die Festlegung individueller lokaler Ziele oder Schwerpunkte in 10 Entwick-

lungsbereichen wurden bereits erfüllt. Eine Überprüfung der selbst gesteckten Ziele ist für alle 5 Jahre vorgesehen.

Seit dem Jahr 2004 haben europaweit mehr als 600 Gemeinden die Aalborg Commitments unterzeichnet.

Der Gemeinde entstehen dadurch keine Kosten, jedoch erhöhen sich die Förderpunkte für G21-Projekte.

ABBUCHUNGSauftrag

Zur Erleichterung Ihrer Zahlungsmodalitäten gegenüber der Gemeinde haben Sie die Möglichkeit, einen Abbuchungsauftrag zu tätigen. Kontaktieren Sie einfach Ihre Bank oder das Gemeindeamt und es wird für Sie alles Weitere veranlasst

werden. Ein Vergessen auf die Einzahlung zum jeweiligen Zahlungstermin würde damit der Vergangenheit angehören und die Zahlscheingebühr bei Bareinzahlung am Kreditinstitut entfallen.

GEMEINDEPLANER

Der Gemeindevorstand hat die Vergabe zur Erstellung des Gemeindeplaners 2013 beschlossen. Den Auftrag dafür erhielt wieder die Fa. Ecker KG aus Stixneusiedl. Sollten Sie einen Gewerbebetrieb führen und auch mit einer Einschaltung im Kalender 2013 werben wollen, so wenden Sie sich bitte an das Gemeindeamt. Der

Pauschalpreis beträgt für einheimische Gewerbebetriebe € 50,--, für auswärtige Firmen € 100,--. Im Dezember sind die Gemeindeplaner für das Jahr 2012 verteilt worden. Wer noch zusätzliche Exemplare benötigt (z.B. für die Arbeitsstelle), kann diese beim Gemeindeamt abholen.

U M W E L T



GRÜNSCHNITTSACK-AKTION FRÜHJAHR 2012

Wenn sich im Frühjahr die Natur regt und alles zu wachsen beginnt, fängt auch für Gartenbesitzer die Arbeit erneut an: Pflanzliche Überreste aus dem Garten werden entfernt und Sträucher und Bäume geschnitten. Die Biotonne kann da schnell zu klein werden. Deshalb bietet der GABL für Biotonnen-Besitzer die

Grünschnittsäcke von 1. April bis 30. April wieder günstiger an: Bei einer Abnahme von 4 Stück erhalten Sie einen 5. Sack gratis! Erhältlich sind die Säcke am Gemeindeamt oder im GABL-Büro. Grünschnittsack: pro Stück € 1,20 Aktion: 5 Stück € 4,80



GRÜNSCHNITT DEPONIE TRAUTMANNSDORF/L.

Auf Grund mehrerer Anfragen möchten wir darauf hinweisen, dass bis auf weiteres Grünschnittablagerungen auf der Deponie Trautmannsdorf/L. möglich sind. Wenn Sie dies in Anspruch nehmen wollen, ist ein Schlüssel beim Gemeindeamt

erhältlich. 1 m³ kostet € 3,--. Leider wird immer wieder festgestellt, dass illegale Ablagerungen durchgeführt werden - dies wird unverzüglich zur Anzeige gebracht.

HUNDEKOTSACKERL

Bei der Marktgemeinde Trautmannsdorf an der Leitha sind weiterhin Hundekotsackerl kostenlos erhältlich. Diese können während der Amtsstunden abgeholt werden. Liebe Hundebesitzer

- nehmen Sie bitte dieses Angebot für saubere Grünflächen, Wege und Straßen in unserer Gemeinde an.

RATTENBOXEN

Auf Grund der vermehrten Rattenplage hat sich die Gemeinde entschlossen, Rattenboxen und Köder anzukaufen. Diese sind während der Öffnungszeiten (im Gemeindeplaner ersichtlich)

am Sammelzentrum Stixneusiedl erhältlich. Der Preis für eine Rattenbox mit 4 Köderblöcken beträgt € 9,--. Weitere Köderblöcke kosten € 0,50/Stk.

ÖFFENTLICHE GRÜNFLÄCHEN

Ein Großteil der Bevölkerung ist immer wieder bemüht, die öffentlichen Grünflächen vor ihren Liegenschaften zu pflegen, wofür sich die Gemeinde recht herzlich bedankt. Wir appellieren an jene Grundbesitzer, die dies bisher nicht durchgeführt haben, auch ihren Beitrag zur Ortsbildpflege zu leisten.

Weiters werden die Hundebesitzer aufgefordert, die Hunde an der Leine zu führen und darauf zu achten, dass die Tiere die Grünflächen nicht beschmutzen. Die Lenker von Kraftfahrzeugen werden ersucht, auf gepflegte Grünflächen Rücksicht zu nehmen. Das Abstellen von Kraftfahrzeugen ohne Kennzeichen ist untersagt.

U M W E L T

FLURREINIGUNG

Am Samstag, den 24. März 2012 fand in allen Katastralgemeinden die Flurreinigung statt. Zahlreiche Helfer und Helferinnen, darunter viele Kinder, beteiligten sich an dieser Aktion. Ziel dieser Säuberungsaktion war, achtlos weggeworfenen Müll rund um die Ortschaften, in den

Windschutzgürteln und Feldwegen einzusammeln und zu entsorgen. Es wurden mehr als 100 Restmüllsäcke Kleinabfall, Altreifen, Eisenteile, Autobatterien, Plastikflaschen, Ölfässer, Möbelstücke, etc. gesammelt.

**Ein Appell an alle Gemeindebürger:
Bitte entsorgen Sie Ihren Müll (auch Grünschnitt!) ordnungsgemäß nur auf
den dafür vorgesehenen Sammelstellen.**



Abschließend ein herzliches Dankeschön an alle freiwilligen Helferinnen und Helfer.

F A I R T R A D E

DIE GEMEINDE BEKENNT SICH ZUM FAIREN HANDEL

Der Gemeinderat hat schon Ende des vergangenen Jahres eine Resolution unterfertigt und hat so den ersten Schritt gesetzt, eine FAIRTRADE Gemeinde zu werden.

In Niederösterreich gibt es derzeit 30 Gemeinden die sich darum bemühen, ihre BürgerInnen über FAIRTRADE Produkte und FAIREN Handel zu informieren und diese leicht zugänglich zu machen.



Bei FAIRTRADE Produkten geht es im Prinzip darum, den Bauern und Arbeitern in Entwicklungsländern einen angemessenen Preis für ihre Rohstoffe zu bezahlen und eine nachhaltige Landwirtschaft zu ermöglichen - das FAIRTRADE Logo, wie Sie es vielleicht von Bananen, Schokolade oder Kaffee kennen, soll dies gewährleisten. FAIRTRADE Produkte sollen in keiner Konkurrenz zu lokalen Produkten stehen. Da es sich jedoch vorwiegend um Produkte handelt, deren Rohstoffe bei uns aufgrund der klimatischen Verhältnisse nicht angebaut werden können, wird das in den meisten Fällen auch gar nicht zutreffen.

Die Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. ist am besten Weg eine FAIRTRADE Gemeinde zu werden. Freiwillige aus dem Gemeinde21 Team haben nun eine Arbeitsgruppe gegründet, die sich darum bemüht konkrete Aktionen zu setzen und

Projekte zu initiieren und in weiterer Folge das Thema FAIRTRADE in unserer Gemeinde selbstverständlich werden zu lassen.

Vereinzelt gibt es in unserer Marktgemeinde schon FAIRTRADE Produkte zu kaufen - Ziel ist es nun das Angebot auszuweiten. Neben FAIRTRADE Lebensmittel bei unseren Nahversorgern soll es auch in den Gastronomiebetrieben z.B. FAIRTRADE Kaffee und Orangensaft geben, bei Veranstaltungen und von „offizieller Seite“ her, sollen diese Produkte Verwendung finden.



Durch den gezielten Konsum von Produkten mit dem FAIRTRADE Logo helfen Sie mit eine nachhaltige Landwirtschaft in Entwicklungsländern zu fördern und den beteiligten Bauern und Arbeitern einen angemessenen Lohn für deren Arbeit zu bezahlen.

Was halten Sie von FAIRTRADE?

Am 15. Mai 2012 findet um 19:00 Uhr im Pfarrhof Trautmannsdorf/L. eine Info-Veranstaltung statt, zu welcher wir Sie recht herzlich einladen.

Ein Mitarbeiter von der FAIRTRADE Netzwerkstelle Österreich wird die Organisation, deren Arbeit und die Produkte präsentieren und wir würden uns freuen mit Ihnen darüber zu diskutieren.

Sollten Sie an diesem Thema besonders interessiert sein, laden wir Sie auch ein, in der Arbeitsgruppe mitzuarbeiten. Wenn Sie Ihr Interesse bei der Info-Veranstaltung oder per Mail an gemeinde21@trautmannsdorf.at kundtun, informieren wir Sie gerne wann die nächsten Sitzungen stattfinden.

Ein Artikel von Oliver Spies – Sprecher der Gemeinde21-Arbeitsgruppe FAIRTRADE

K I N D E R

OSTERHASE IN DEN KINDERGÄRTEN

Der "Flughafen"-Osterhase besuchte auch heuer wieder die Kindergärten Gallbrunn, Sarasdorf,

Stixneusiedl und Trautmannsdorf/L. und verteilte kleine Geschenke.



BÜCHEREI TRAUTMANNSDORF/L.



DAS WAR EIN SEHR ERFOLGREICHES JAHR 2011!

Unsere TOP 10 des Jahres 2011:

Berger Valentina/ Der Augenschneider
Cabot Meg/ Mord au chocolat
Päsler Elke/ Sally
Klüpfel Volker/ Rauhacht
Hosseini Khaled/ Der Drachenläufer
Scheffler Axel/ Der Grüffelo
Bour Laura/ Der Bär
Haneke Michael/ Das weiße Band
Scheunemann Frauke/ Dackelblick
Roberts Nora/ Abendstern

Ein paar statistische Zahlen:

- **Leserinnen und Leser: 489**
- **Aktuelle Medienanzahl: 5080 Stück**
- **Entlehnungen: 6362**



Im Jahr der Freiwilligen wurde auch unsere Bücherei ausgezeichnet. Herr Vzbgm. Heinrich Schmitt überreichte dem Team der Bücherei eine von Herrn Landeshauptmann Dr. Erwin Pröll handsignierte Urkunde.

Vorschau Termine:

- Am Montag, den 30. April 2012 findet ein Flohmarkt von 16.00 bis 18.00 Uhr statt.
- Die Lesenacht ist am 20. Oktober 2012.

Ihr Büchereiteam

EHRUNGEN

Goldene Hochzeit Maria und
Vzbgm. a.D. Jakob Steringer
aus Gallbrunn



Goldene Hochzeit Angela und
Josef Reiser aus Gallbrunn



Goldene Hochzeit Annelore und Erwin Müllner
aus Trautmannsdorf/L.



90. Geburtstag
Johann Muhr
aus Gallbrunn

E H R U N G E N

Seit dem Jahr 2011 wurden bereits zahlreiche Verdienstzeichen der Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. (siehe unten angeführte Auflistung) verliehen. Für die Verleihung eines Verdienstzeichens wurden vom Gemeinderat folgende Kriterien festgelegt:

Goldenes Ehrenzeichen:

Mindestens 20 Jahre Gemeinderat oder andere verdienstvolle Funktionen in der Gemeinde wie z.B. Vereinsobmänner, Feuerwehrkommandanten, Pfarren, Parteien, udgl.

Silbernes Ehrenzeichen:

Mindestens 15 Jahre Gemeinderat oder andere verdienstvolle Funktionen in der Gemeinde wie z.B. Vereinsobmänner, Feuerwehrkommandanten, Vorsitzende von Pfarrgemeinderäten, Fraktionsführer von Parteien, udgl.

Bronzenes Ehrenzeichen:

Mindestens 10 Jahre Gemeinderat oder andere verdienstvolle Funktionen in der Gemeinde wie z.B. Vereinsobmänner, Feuerwehrkommandanten, Pfarren, Parteien, udgl. Weiters kann dieses Ehrenzeichen an Personen verliehen werden, die zumindest 15 Jahre verdienstvolle Tätigkeiten für Vereine, Feuerwehren, Pfarren, Parteien, für die Gemeinde im Allgemeinen, udgl. geleistet haben.

Die Verleihung eines Ehrenzeichens erfolgt nach schriftlichem Ansuchen bei der Gemeinde und einem notwendigen Gemeinderatsbeschluss. Im Ansuchen ist die Person mit Geburtsdatum und Wohnadresse sowie eine Begründung für die Verleihung (z.B. Dauer einer Funktion oder besondere Verdienste um ...) und das gewünschte Verleihungsdatum (z.B. im Zuge einer Festveranstaltung wie Neujahrsempfang, Feuerwehrfest, usw.) anzuführen. Wenn Sie für eine Person ansuchen wollen, die diese Richtlinien erfüllt, so teilen Sie dies bitte wie angeführt der Gemeinde mit.

BEREITS VERLIEHENE EHRENZEICHEN

GOLD:

Jakob Steringer, Walter Tuma, Peter Zeman, Leonhard Kern, Franz Lutz sen.(alle KG Gallbrunn), Johann Trapl (Hptstr. 48), Karl Maranda sen., Franz Pinter (alle KG Sarasdorf), Johann Rauch, (KG Stixneusiedl), Ing. Franz Sam, Johann Walder (beide KG Trautmannsdorf/L.)

SILBER:

Rudolf Meran sen. (KG Sarasdorf), Arnold Teufer (KG Stixneusiedl)

BRONZE:

Erwin Weiss, Robert Harrer, Anneliese Hillinger, Maria Kitzinger, Maria Mayrhofer, Ing. Gerald Reh, Georg Scherz, Josef Reiser sen., Johann Muhr (alle KG Gallbrunn), Franz Schulz, Josef Schulz sen., Albert Ehn, Gerald Stumpf (alle KG Sarasdorf), Friedrich Syrch, Franz Bettinger, Johann Saupp, Franz Reiter, Franziska Grassl, Karl Gausterer (alle KG Stixneusiedl), Johann Horvath sen. (KG Trautmannsdorf/L.)